



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

[www.giuseppecabizzosu.it](http://www.giuseppecabizzosu.it)

# Antonello Bazzu

(Sassari 1947 - )

## Poesie scelte in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU  
BIBLIOTECA  
[www.giuseppecabizzosu.it](http://www.giuseppecabizzosu.it)

# **Antonello Bazzu**

(Sassari 1947 – )

Poesie scelte  
in lingua sarda



GIUSEPPE CABIZZOSU  
BIBLIOTECA  
[www.giuseppecabizzosu.it](http://www.giuseppecabizzosu.it)

# Antonello Bazzu

(Sassari 1947 – )

Antonello Bazzu è nato a Sassari nel luglio del 1947.

Il padre era originario di Osidda, paese dell'alto Tirso posto sul limitare dell'altopiano la dove la Barbagia sfuma con il Goceano e il Logodoro, la madre invece era originaria di Cossoine, nel Meilogu. I suoi genitori si conobbero a Sassari nel corso dell'ultima guerra e dopo le nozze vi si stabilirono nel quartiere di Monte Rosello. Lì Antonello cresce, apprendendo in una complessa osmosi sia il dialetto sassarese, comunemente utilizzato nella quotidianità della strada con i compagni di gioco, sia il sardo logudorese, parlato nell'intimità delle mura domestiche e nei vasti intrecci di parentela della comunità logudorese e goceanina stabilitasi a Sassari nella massiccia urbanizzazione del secondo dopo guerra. Si può dire che da sempre, insieme con la fotografia, coltivi la passione per la poesia. Inizialmente scrive in sardo logudorese, che sente più congeniale, più adatto alle sue esigenze espressive, ma negli anni nasce prepotente il bisogno di cimentarsi anche con il sassarese, iniziando un periodo di attenta sperimentazione.

Le sue poesie, sia in logudorese che in sassarese, hanno ottenuto numerosi riconoscimenti nei principali concorsi di poesia in lingua sarda (premio Ozieri, Romangia, Posada, Mamoiada, Thiesi, Predu Casu di Berchidda, Quartucciu, L'Ulivo d'oro di Dolianova, premio Regionale C.R.E.I – A.C.L.I. Sardegna e molti altri). Collabora con il Laboratorio Musicale e letterario HumaniorA, suo è il testo in sassarese della canzone "Pensabi!", che fa parte dell'opera musicale-letteraria POESIAS edita da Fratelli Frilli Editori nel 2001.

Nella primavera del 2004 firma, con i tipi di Edizioni TAS Sassari, ARREJONENDE CUN S'ANIMA – ARRASGIUNENDI CU' L'ANIMA la sua prima raccolta di versi in logudorese e sassarese, riscuotendo un più che lusinghiero successo.

In ambito fotografico, nel 1991 è coautore con il fotografo naturalista Giampiero Dore, delle immagini subacquee a corredo di SARDEGNA DA SALVARE, IL MEDITERRANEO E LA SUA VITA edito da A.F.S. e, nel 1993, della GUIDA ALLA FLORA E FAUNA MARINA DELLA GNA sempre di A.F.S.

## Poesie di Antonello Bazzu

### **Auguriu**

T'accumpanzet sa fortun  
addâe t'istet su dolore.

Bonas Pascas cumpridas  
e a medas annos menzus!

### **Augurio**

T'accompagni la fortuna / sempre ti sorrida la luna /  
mai ti manchi l'amore / lontano ti resti il dolore. /  
Buon Natale / e molti anni migliori!

## Addaghi attuas a mannu

3° premio al Montanaru di Desulo nel 2011

### Addaghi attuas a mannu

*“Una ‘idda cheret nàrrere no èssere a sa sola,  
‘ischire ch’in sa zente, in sas piantas, in sa  
terra b’at calchi cosa ‘e te, chi puru cando no  
bi ses abbarrat igue a t’isettare.”*

Dae Sa luna e sos fogarones. C. Pavese

Si ses créschidu cun su nìnnidu  
de sa chigula in orijas,  
iscurrizende iscultzu  
peri trighinzos de chessa e mudregu,  
impresonende cun sa notte  
mizas de culilughes  
in-d unu botte de ‘idru  
in proa ‘e abberbare sa timòria,  
s’as suvrusciadu nuscu ‘e fogu ‘e élighe  
appittu ‘e sa cotta ‘e su pane  
inganidu ‘e caddittos,  
pane lentu e modditzolu,  
s’in tèbias nottes de luna,  
a istoja s’impedradu, sos isteddos pro manta,  
bisende Maschinganna,  
sùrviles, janas e Chentu berrittas,  
ti che ses ingalenadu in coa  
de una tia contizende folas,  
tando ebbia in intragnas  
t’as a serare divèsciu.

As attuare

chi ‘idda cheret nàrrere  
no èssere a sa sola,  
cheret nàrrere sàmbene,  
comunidade,  
zenia, identidade.

E daghi ti trazat su riu ‘e sa vida  
e pedra tra àteras pedras  
ti che frundit in littos anzenos  
e a mannu t’abbizas  
chi trighinzos e biddas  
si sun eremerende  
e chi sa pigulosa s’ingullit  
balcones e giannas  
e ru e crabufigu  
brinchende cresuras e tancas  
an cuerradu utturinos e cortes,

### Quando da grande capisci

*“Un paese vuol dire non essere soli, sapere che  
nella gente, nelle piante, nella terra c’è  
qualcosa di tuo, che anche quando non ci sei  
resta ad aspettarti.”*

Da La luna e i falò. C. Pavese

Se sei cresciuto con la nenia  
delle cicale nelle orecchie,  
scorrazzando scalzo  
per borghi di lentisco e cisto,  
imprigionando con la notte  
migliaia di lucciole  
in un vasetto di vetro  
a esorcizzare la paura,  
se hai respirato profumo di fuoco di leccio  
in attesa dell’informata del pane  
desiderando caddittos,  
pane lentu e modditzolu, 1  
se in tiepide notti di luna,  
per stuoia l’acciottolato, le stelle per coperta,  
sognando Maschinganna,  
sùrviles, janas e Chentu berrittas, 2  
ti sei addormentato in grembo  
a una tia 3 che raccontava fole,  
soltanto allora nell’intimo  
sentirai d’esser diverso.

Capirai

che paese vuol dire  
non essere solo,  
vuol dire sangue,  
comunità,  
etnia, identità.

E quando il fiume della vita ti trascina  
e pietra fra altre pietre  
finisci su lidi altrui  
e da grande ti accorgi  
che borgate e paesi  
si stanno spopolando  
e che la muraiola inghiotte  
balconi e porte  
e caprifichi e rovi  
saltando recinzioni e tanche  
hanno occultato viottole e cortili,  
allora una rabbia senza tempo  
ti prende e ti dai pena e agisci

tando, unu crebu chena tempus  
ti leat... e ti das pena... e faghes  
pro frimmare sa malasorte  
ma est comente a siccare su mare  
e ti 'occhit sa globalidade;  
custu mundu a s'imbesse si nd'affuttit  
de su connottu de sa zente tua,  
de sa limba chi morit,  
tando, su chi no as pòttidu a biu,  
de lu fagher a mortu  
detzides, recuis a bidida  
... e bi fràigas sa tumba.

ti prende... e ti das pena... e agisci  
per fermare la malasorte  
ma è come prosciugare il mare,  
la globalizzazione ti uccide;  
se ne frega questo mondo alla rovescia  
delle tradizioni della tua gente,  
della lingua che muore,  
allora, ciò che non hai potuto da vivo,  
di farlo da morto  
decidi, fai ritorno al paese  
... e ci costruisci la tomba.

1 Specialità diverse di pane tradizionale sardo molto gradite ai bambini.

2 Figure e personaggi della tradizionale favolistica infantile sarda.

3 In Sardegna tale appellativo viene riservato non solo alle sorelle dei genitori e alle mogli degli zii, ma a qualsiasi donna del vicinato cui si deve una sorta di rispetto.

## Carrera Marghinotti n. 32

Ti ridiani l'occi  
candu in cabu ti punìa  
curoni di caggaranzu  
chi faziani beddi  
li to' ricciuri d'oru  
e un àgniru parì,  
un àgniru  
faraddu in terra,  
in chidda terra tristha,  
pa' azzindì lu fuggaroni  
di Santu Giuanni,  
lu Santu di lu gà  
tu abì l'innommu.

Ammento avréschidas giaras  
in oliários de prata  
e ottorinos de sole  
semenados de pabantzolu  
e cardellinas, totta díe cantende.

Poi imprubisu  
un ischoppiu mannu  
d'una bomba cuàdda  
i' lu sirenu di chidd'anni  
da l'ignuranzia  
di pòbari disghraziàddi  
isthuppiàddi da li biddi  
e accudiddi a lu Monti, a vibì,  
a zischà di vibì,  
e i' l'attruppogliu niéddu  
di bozi, sangu e mosthi ch'è sighiddu  
t'aggiu pessa,  
e manc'a sugnati  
più soggu ridisciddu,  
regina di chidd'anni,  
regina di li caggaranzi  
di la me' pizzinnà.

Lunas de fogu ammento  
in nottes tébias chena lentore  
e culilughes, néulas  
de culilughes, ispaltas  
in su nieddore.

E lu fuggaroni era asthu,  
e beddu era lu gioggu,  
noi brincàbami impari,  
a cummàri e cumpàri,  
in Carrera Marghinotti



nùmmaru trintadùì.

## **Via Marghinotti n° 32**

Ti sorridevano gli occhi / quando posavo sul tuo capo / ghirlande di fiorranci / a ornarti / i riccioli d'oro / e un angelo sembravi, /  
un angelo / disceso in terra, / in quell'amara terra, / per accendere i fuochi / di San Giovanni, / il santo del quale / portavi il nome. /  
Ricordo albe terse / in oliveti d'argento / e sentieri di sole / seminati di tarassaco / e cardellini, tutto il giorno a cantare. /  
Poi inatteso /  
lo scoppio / di una bomba celata / nel sereno di quegli anni / dall'ignoranza / di poveri sventurati / sputati dai paesi / e arrivati al Monte, a vivere, /  
a cercare di sopravvivere, / e nel garbuglio di gente, / voci, sangue e morte che seguì / ti persi, / e neanche a sognarti / più riuscii, /  
regina di quegli anni, / regina dei fiorranci / della mia infanzia. / Lune di fuoco rammento / in notti tiepide senza rugiada / e lucciole, nuvole /  
di lucciole, sparse / nell'oscurità / Ed era alto il fuoco / e bello il gioco, / noi saltavamo insieme, / a comare e compare, /  
in Via Marghinotti /  
numero trentadue.

## Chei su sole

Chei su sole mi chería,  
caldu, in sas dies d'‘eranu,  
a istrobeíre sonnios  
de s'astrau de s'ierru presoneris,  
e luna ‘e prata, in nottes de lentore  
armoniosas, mi chería  
a mi catzare sa oza ‘e cuntièrras  
noas in dun'inferru ‘e balentes,  
chi mai forsis an connottu  
su color'‘e s'amore.  
E cadd'areste a curren chena briglias,  
ne mere in groppa, ne istalla  
su notte a recuíre.  
E fizu ‘onu in bratzos tuos, mama,  
a disora,  
galu, a mi che drommire,  
e istellas a illuminare s'ándala  
de rosas chi mi torrat a tie.  
Fog'alluttu a brujare disisperu,  
e bentu a l'immannare,  
pois abba a l'istudare  
torrendemi cunsolu.

Poeta mi naran  
ma so chenarzu ‘e peraulas,  
chi a fiottu mi buddin in sa mente  
iscrocchinende a lenu a lenu  
in su furreddu de su coro.  
Ah! Inue s'est imberta  
s'arveghe mia niedda?  
Inu'est sa sémida pedrosa  
pro che ghirare a domo?

## Come il sole

Come il sole vorrei essere, / fervido, nei giorni di primavera, / a liberare i sogni / dell'invernale gelo prigionieri, /  
e luna fulgida, in notti di rugiada / armoniose, mi vorrei / a scacciare la voglia di nuove contese /  
in un inferno di protervi, / che mai forse han conosciuto / il colore dell'amore. / E cavallo selvaggio a correr senza  
briglie, / né padrone in groppa, né stalla / la notte cui tornare. / E figliol prodigo fra le tue braccia, madre, / in ora tarda, /  
ancora addormentarmi, / e stella ad illuminare il sentiero / di rose che mi riporta a te. /

E fuoco acceso a distrugger disperazione, / e vento ad ingrandirlo, / poi acqua a spegnerlo / per ridarmi pace. /  
Mi chiamano poeta, / ma sono pastore notturno di parole, / che mi ribollono in mente / gorgogliando lente /  
nel fornello del cuore. / Ah! Dov'è la mia perduta / agnella nera? / Dov'è il sentiero / che mi riporta a casa?

## Cunsideru 'e sa notte

Secondo premio sez B al XXII “CULLEZIU” SASSARI

Un'àghera 'e ruinzu  
at liagadu su chelu.

Subra sas téulas  
cunsumidas de isporu e  
chinnidas de piantu  
braghera sa luna  
arrampionat s'àmina  
a sa notte e si la gighet fattu  
peri montes e campiles prima  
'e s'intuveddare in nues  
majarzas, infilistrada de  
rajos de prata, a ghisa 'e  
damizella, comente chi  
esseret issa de bonaure  
s'isposa noale.

Cras sonnida,  
a sos fettianos impreos  
suos però sa luna  
at a torrare  
marranu si sas nues  
bi an a èsser galu!

Inbetze, mai istraccu,  
sos punzos suos de fogu  
su sole  
at a sighire a attrempare  
subra sas coberturas  
de su trighinzu meu  
chin s'àghera 'e ruinzu,  
su chelu liagadu 'e amarguras  
e istajones che sempre  
de peleas fìoridas  
e... cundennas antigas.

## Colores

Prima classificata nella sezione versi sciolti al “*Sant’Antoni de su o’u*” di Mamoiada – Gennaio 2011

De sambene 'ischit su ruju  
e nuscat de occasu  
e de amore  
su grogu leat  
su sera 'e s'erva  
appena messada a fenu  
e m'ammentat sa lughe illuinante  
de sa meliagra in beranu.  
Nuscos de mare  
at su biaittu  
e sabor' 'e terra mia,  
gosu mi dat e armonia,  
cemente a donzi recuida  
cand'in s'aera suvruscio  
fumentos de amenta,  
armidda e romasinu.  
Fortza mi dat su 'irde e siguresa  
ca dae su ruju naschet  
ch'est refrega e tribulia  
e dae su grogu  
chi faeddat a su coro  
de ispera e de vida.  
No, no lu timo s'ilgerru  
si m'inghirian colores  
... comente in tzertas dies  
su mare cando pàsidu  
assimizat a su lagu.

## Emigranti

Buriàdda è la notti  
isthanotti,  
fosthi tira lu ventu  
chi drittu n'entra da punta La Frana  
brusgendi triggu e piggendi l'agliasthri.  
Si tuzzinèggiani, s'abbràzzani  
infusi di sari l'ammenti  
di una notti chi bàrria  
di sonnii una nabi,  
i' l'isciummà di l'ùndi  
in zescha di pani,  
pignendi era pasthudda.  
E noi caicchi,  
quàttu caggazzùì ipiriddi,  
aisittendi li rigari beddi  
chi abì dittu pasthendi  
z'abaristhi arriggaddu.  
Pari una fòra abà  
a ammintalla la dì  
chi sei turraddu,  
masthrattu, allampiàddu,  
barisgia biódda a coddu  
pièna di l'ipiranzi  
nosthri, di mamma, toi  
ivanissìddi impari a li piènti,  
tu surridenti  
groggu e mannu un'imbóriggu  
carignabi sott'a un brazzu,  
una buàtta, un balloni,  
dui puddreddi di pràsthigga  
umbè beddi,  
cu' li seddi fintapédidi,  
li brigli cururàddi.  
E i' l'aria comu d'incantu  
era turraddu  
un fiàggu bonu di foggu,  
di pani fattu in casa,  
d'aràru prufumaddu,  
di maccarroni cun ghisaddu

## **Emigrante**

S'è messa al brutto la notte / stanotte, / e forte soffia il vento / che s'incunea da punta La Frana / bruciando grano e piegando olivastri / S'attorcigliano, s'abbracciano / intrisi di sale i ricordi / di una notte che carica / di sogni una nave, / nello schiumare delle onde / a cercar pane, / piangendo era partita. / E noi mocciosi, / quattro cinciallegre implumi, / aspettando i bei regali / che avevi detto partendo / ci avresti portato. / Sembra una fola / a ricordarlo adesso il giorno / del ritorno, / pallido, allampanato, / valigia vuota sulle spalle / piena delle speranze / nostre, di mamma, tue / svanite insieme al pianto, / tu sorridente / un grande pacco giallo / carezzavi sotto il braccio, / un bambola di pezza, un aquilone / due cavallini di plastica / assai belli, / con le selle similpelle, / le briglie colorate. / E nell'aria come d'incanto / era tornato / un odore buono di fuoco, / di pane fatto in casa, / d'alloro profumato, / di maccheroni con sugo di carne.

## **In sa 'e su mulinu etzu**

Sa notte in sa minda,  
si cherías,  
s'erva rúppende  
podias intèndere,  
cando imbreágu 'e 'asos,  
in sa náe 'e s'otzastu mannu,  
ninnadu dae su 'entu  
s'ingalenaíat s'amore nostru.  
Atesu, in sa linia biaíta  
de s'orizzonte, rocas de granitu  
dae abba e bentu allijadas  
janas parían incantadas  
postas a nos cantare su nínnidu.  
Una tonca lamentosa  
sos passos contaíat  
a sa falche de luna messadorza  
bessida prima 'e s'ora.

## Isperas

Poeta banduleri  
che jana presumida  
furo a s'accua isteddos a sa luna,  
caddos de bisos setzo,  
isteddados, chena briglias  
e los truvo afferradu  
a giuas de chimeras,  
chesuras de billèllera brinchende,  
in sas tancas de chelu  
floridas de violeras.

Onzi tantu, a modu meu,  
turmentadu prego a Deus  
e a mesu costa mi frimmo  
a m'imbreagar' 'e isperas,  
dei cussas isperas vanas  
chi sulan, si si nd'ammentan,  
in sa braja 'e su coro  
interrada in chijina 'e isméntigu  
morigada cun ispidu  
chi luádu s'anima forrojat  
chei s'aghedu ferida ancora aberta.

Nues anfaneras de neula  
mi trobojan su coro  
e úrulos de mudore  
assurdan sa notte  
chi b'est intro.

Ah ispera de isperas  
immandrada in su nudda  
ingullida in s'olvidu 'e una vida  
corona de dies chena cabu!

## Speranze

Poeta ramingo / come altezzosa maga / di nascosto rubo stelle alla luna, / cavalli di sogni cavalco, /  
fronte stellata, senza briglie / e li sprono avvinghiato / a criniere d'illusioni / saltando siepi di follia /

nelle distese del cielo / fiorite di sciocchezze. / Ogni tanto, a modo mio, / tormentato prego Dio /  
e a mezza strada mi fermo / ad ubriacarmi di speranze / di quelle speranze vane /  
che attizzano, se si ricordano, / la brace del cuore / coperta dalla cenere dell'oblio /  
rivoltata con spiedo / che avvelenato fruga l'anima / come l'aceto ferita ancora aperta. /  
Nuvole ammaliatrici di nebbia / mi confondono il cuore / e urla di silenzio / assordano la notte / che vi  
alberga. /  
Ah speranza di speranze / rinchiusa nel nulla / inghiottita dall'oblio di una vita / rosario di giorni senza senso!

## Istella

Cando in notte selena  
m'abbratzat sa mudesa,  
lèbia m'inghariat sa lugh' 'e sa luna  
e m'asat lughente s'istella  
de chenadorzu. Est tando chi penso  
e luego lu sero  
chi dae meda mi mancan  
caldos carignos de amore  
ch'ischidaian  
s'ierru de su coro meu.  
Mai l'as a ischire,ca mai  
ti l'ap'a narrer, cantu  
est nudu aposentu  
si tue istella in sos ojos mios  
istraccos, oramai  
non bi lughes pius.  
Ah si rundin'essere  
e in chelu liberu 'olare,  
donzi sero a bolu a t'idere  
dia torrare, finas cuntentu  
de ti pensare cun calunu  
capatze pius de a mie de dare.... amore!

Contivizu de Domitilla Mannu



## Isula

Armuttos in fióre  
e pedras arressas  
in sa tratta 'e su tempus  
istorias pèrdidas  
in sa memoria  
chi su 'entu maletrattat  
ei su mare  
carignat e abbratzat.

Terra de isténiu  
e de infadu  
impudu e arrennegu  
de isperas ispèrdidas  
in sas intragnas de mortos a balla  
sognu  
bántzigu  
signu  
de amistade e rancore.

Isula  
de sole e de sale  
árrida  
de solidade...

Inoghe  
no isco 'istare  
ma infora  
ebbía morrer nde poto.

## Isola

Asfodeli in fiore / e pietre immobili / nelle orme del tempo / storie perse / nella memoria /  
che il vento schiaffeggia / ed il mare / carezza e abbraccia. / Terra di indolenza / e di noia /

rabbia e rimpianto / di speranze disperse / nelle viscere degli uccisi / sogno / altalena / segno /  
di concordia e rancore. / Isola / di sole e di sale / riarsa / di solitudine... /  
qui / non so vivere / ma lontano / posso solo morire.

## **Lambrigas de mele**

"A su biàdu'e babbu"

Ischintiddas de memoria  
che lambrigas de mele  
miscendesi a su ràntzigu 'e sa morte  
iscaldin su coro 'e su 'etzu.

Ingranind'est su trigu in s'aidatone  
e no est tempus ancora 'e messare.

In dies de traschia si paret,  
truvend'erveghes, ancora pastore,  
peri padros e baddes  
o boghende pedra a mina  
in cavas de trachite  
o boes ghiende, aggiobados,  
làrend' in terra mala.

Che trazat sos isettos  
su carignu malesigu 'e su tempus.

Istraccas como e bramosas sas manos  
chircan sas mias e, ràntziga,  
las infundet una làgrima.  
Tando cumprendet s'antigu pastore  
ch'est arrivida s'ora 'e s'avviare  
peri saltos biaittos  
m duna tramudantzia chena tempus.

Ispalta in mesu chelu  
lu saludat sa luna caritunda.

## La me' andera

Aggabendi è la dì.  
Mi n'andu pa' li logghi  
di l'ammenti  
rimuzendi dui sosdha  
di tristhura.  
Andu  
chiriddàggiu  
pa' l'istrinti buggiosi  
e li patii incatramàddi  
di l'intragni di la me' ziddai.

No ni veggu più  
di pastheri di baschu  
i' li baschoni,  
no n'escini da l'isthrintogli,  
giugghendi a l'ischuzza a mabò,  
di muccunosi currendi lizeri,  
hani sinsaddu li cummàri,  
di ciarrà, agguasdhèndi  
chi còziani li pezzi  
i' li brasgeri.  
Cicca di punta  
arrumbaddi a li cantunaddi,  
li giobanotti,  
no l'aiséttani più  
li pizzinni trapperi,  
ne tòrrani da l'osthi,  
cu' li cugnori a còramu  
di pera cammusgina  
e figga mattarona,  
li zappadori istracchi  
a carasori.

... Li me' passi si so pessi  
i' l'ombri ammugghinàddi  
di lu pièntu di la sera,  
un crabuviggu ischabuzzèggia  
da un muru ischuggiuràddu  
e segna, rassignaddu,  
di durori  
la me' andera.

## Il mio cammino

Si consuma il giorno. / Me ne vado per luoghi / di ricordi / ruminando due soldi / di tristezza. / Vado / mendicante / per vicoli ombrosi / e piazzette di catrame / nelle viscere della mia città. / Non vedo più / violacciocche / ai balconi / né sbucano dai vicoli, / scalzi giocando a nascondino, / i bambini correndo leggeri, / più non spettegolano le comari, / aspettando / cuocia lo zimino/ nei bracieri. / Cicca sulle labbra / piazzati nei crocicchi, / i giovanotti / non aspettano più / le sartine, / né dagli orti fanno ritorno, / il cestino ricolmo / di pere cammusgina / e fichi mattarona, / gli zappatori stanchi / al calar del sole. / ... Si sono persi i miei passi / nelle ombre nebbiose / del pianto della sera, / un caprifico fa capolino / da un muro scrostato / e segna, rassegnato, / di dolore / il mio cammino.

## Mascariglias loccas

Mascariglias loccas  
nottesta  
apo sonniadu a caddu  
de caddos de fogu  
currinde a s'isconcada  
in sas carrelas tortas  
de su mundu,  
dei custu mundu  
chena sinnu,  
de annéu columu e penas.  
E arlecchinos toncos  
boghinaían dae barandiglias de fogu  
truvende a frusciu  
berbeghes tonconadas  
andende a sa tzega  
de isperas de paghe viudas

Rieían  
mascariglias loccas  
ballende  
in sa falch' 'e sa luna  
pitzinna  
e pianghíat isteddos  
su chelu,  
isteddos rujos  
chei su sám bene.

E deo chi chería  
unu mundu 'e allegria  
cun pitzinnos riende  
indeosados de sole

gioghende  
allargu dae penas  
chena connoscher piantu  
ne làgrimas mai.

## Maschere folli

Maschere folli / stanotte / ho sognato cavalcanti / cavalli di fuoco / correndo dissennate / per le strade contorte / del mondo /  
di questo mondo / privo di senno, / colmo di pene e affanni. / E arlecchini pazzi / urlavano da balaustre di fuoco / spronando a fischio / pecore impazzite / camminando cieche / vedove di speranze di pace. / Ridevano / maschere pazze / ballando /  
nella falce della luna / nuova / e piangeva stelle / il cielo, / stelle rosse / come il sangue. / Ed io che volevo / un mondo gioioso /  
con fanciulli ridenti / bramosi di sole / giocando / lontano da pene / ignari del pianto / né lacrime mai.

## Mi mancas

Ti chirco sa notte  
in su boidu biancu  
de su lentolu  
ma istringhen nudda  
sos bratzos mios  
disisperados.  
In s'aposentu  
respir'ancora  
su nuscù 'e su corpus tou  
caldu 'e amore  
e s'ischidat  
sa 'oza de a tie  
finas a mi fèrrere.

Cuddae 'e su montiju  
lughet sa luna pitzinna  
e riet su 'entu  
gioghende cun ispigas brundas  
in campuras a trigu  
illaccanadas.

## Mi manchi

Ti cerco la notte / nel vuoto bianco / delle lenzuola / ma stringono nulla / le mie braccia / disperate. / Nella stanza / respiro ancora / il profumo del tuo corpo / caldo d'amore / e si risveglia / la voglia di te / fino a ferirmi. /

Di là dal colle / riluce una giovane luna / e sorride il vento / giocando con bionde spighe / in campi di grano / sconfinati.

## **Oramáí ‘eranu**

Primadíu a impuddiles  
in laras assazo  
su calor’ ‘e su sole  
e in ójos goso  
isettadas  
alas niéddas  
a su ‘olu nóu.

Pessamentosu passizo serente  
a sos muros chena contu  
dei sas lácanas mias  
cresuradas  
e in sa frina ‘eranile  
disizo orizontes  
de campuras a trigu  
indeoradas.

Nuscos noáles chirco  
de amenta e de viðlas  
e a s’iscuru de nottes  
de pelèas,  
istraccu, sa oza e s’ingárrigu lasso  
de cumprènder s’isettu  
de s’istíu, sa fadiga  
de amare, su cunfortu  
lastimosu a su suffrire.

De fumentos de amenta so in chirca  
e de friscos alentos de viðlas  
e in cust’avréschida  
chi de sa notte trazat  
galu sentore

ando pedende  
contravvelenu a su dolore.  
Apo gana de fiòres.

## Ormai primavera

Precoce dell'alba / sulle labbra assaporo / il calore del sole / e negli occhi rallegra / aspettate / ali nere /  
al nuovo volo. / Pensieroso passeggio rasente / all'infinita barriera / dei miei chiusi / confini / e nella brezza  
primaverile /  
anelo orizzonti / di campi di grano / dorati. / Novelle fragranze ricerco / di menta e di viole / e allo scuro di notti /  
dolenti, / stanco, la voglia e il compito lascio / di capire l'attesa / dell'estate, la fatica / dell'amare, il pietoso /  
conforto al soffrire. / Ricerco profumi di menta / e fresco respiro di viole / e in quest'alba / che della notte trascina /  
ancora il sentore / vado elemosinando / antidoti al dolore. / Ho voglia di viole.

## Punzos

Accoglidu su soddu,  
in presse in su bratzu  
si 'ócchini sa vida  
e curren... a ingullire  
farfaruzas de nudda:

s'abblandan sas bémidas,  
ojos a moristuda  
che frachen sas pelèas,  
e s'àndala pedrosa  
paret chi torret in paris.

Coment' àrvures ruttas,  
biven disamparados  
in manos de su fadu,  
sos punzos biaittos  
istringhen disisperu.

Sun punzos de fìzos  
pesados a sos bentos,  
a sa muda a su mundu,  
a ticchirrios pedende  
amore, aggiudu e isperas.

## Pugni

Raggranellato qualche soldo

In fretta nel braccio  
s'uccidono la vita  
e corrono... a ingoiare  
briciole di nulla:

si placano gli affanni,  
occhi quasi spenti  
allontanano i tormenti,  
e sembra ritorni agevole  
la strada ingombra di sassi.

Come alberi caduti,  
vivono abbandonati  
in mano del destino,  
lividi i pugni  
stringono disperazione.

Sono pugni di figli  
ai venti levati,  
in silenzio al mondo,  
a urla mendicando  
amore, aiuto e speranze.

### **Su color' 'e s'ilgerru**

**49<sup>a</sup> Edizione “Premio Ozieri” di Letteratura Sarda  
Sezione Poesia Sarda inedita “Antonio Sanna”  
anno 2007**

Chi siat ilgerru l'isco  
dae sos ciclaminos  
chi Lina assentat  
in sa ventana a santandria.  
Rien cando b'at sole,  
nde buffan a si fèrrere  
e a sero, istraccos, s'allizan  
in bisos de isperas,  
chei ch'aperen fattu s'amore.  
Cando b'at bentu o frittu  
abbàscian sa conca, unu pagu,  
e isettan chi passet,  
pasciencsciles, ciarrende  
cun sas fozas. Sun bellos  
sos ciclaminos mios!  
Sempre de unu colore sun ebbia:  
su ruju, su colore  
de s'ilgerru.



## **Il colore dell'inverno**

Che sia inverno lo so  
dai ciclamini  
che Lina sistema  
in novembre alla finestra.  
Ridono quando c'è il sole,  
ne bevono a stordirsi  
e a sera s'afflosciano stanchi  
in sogni di speranze,  
come dopo l'amore.  
Quando fa vento o freddo  
chinano la testa, un poco,  
e attendono che passi,  
pazienti, parlottando  
con le foglie. Sono belli  
i miei ciclamini!  
Sono sempre di un solo colore:  
il rosso, il colore  
dell'inverno.

## **Umbras e lughes**

Terzo Premio versi liberi al Concorso di poesia Peppinu Mereu 2010

In-d un'ispera 'e sole  
isperdisciada in s'oru de su 'entu  
agattei una rosa  
chi galu m'iscaldit su coro  
intamas de s'iscuru  
chi allughet custu tempus marigosu.

E s'intuveddat s'àmina  
in sa lugh' 'e s'intrinada  
chin crabas ojos de sùlfaru  
a li fagher cumpanzia.

Infadosu si frazat  
su sero 'e sas dies mias  
mesturende umbras e lughes.  
De iscràmiu 'e corvos  
de mare tastat s'aera  
e-i sa frina istrinat  
nuscus durches de giasminu,

in sa notte chi creschet  
s'isperdet s'ischimuzu 'e su mudore.

## Vogliu amori

D'oru s'è tintu  
lu zeru  
e di rosa l'oru di pogghi  
nùì di piòmbu  
i' la luzi che masoni ipasthi,  
azza un firu di fummu  
da un pasciàri vesdhi  
a faccia a mari.

A li firusi d'una fòra  
intesa da criaddura  
abaraggiu a appicca  
giunchigliu biàncu  
e fiòri di limoni,  
isthasera,  
e a l'ischimuzu  
d'una barabàttura  
lizera  
abaraggiu a arrumbà  
la me' bésthura di peni.

No ni vogliu più  
di ventu e di notti buggiósì,  
ne di manzani di giàzza  
e tramposi chisuri di tirìa

a brusgiàmmi lu cori.

Caminerì chena predda vogliu  
a faccia a sori, ciari,  
fiuriddi di pupusgia,  
di caggaranzu e d'usciaréu  
ad alligrammi lu cori!

Lasséddimi inogghi  
e déddimi amori!

## **Voglio amore**

D'oro s'è tinto / il cielo / e di rosa i lembi di rade / nubi di piombo / nella luce come greggi sparse, /  
sale un filo di fumo / da un chiuso verde / fronte al mare. / Alla ragnatela d'una fiaba / sentita da bambino /  
appenderò / mughetto / e fiori di limone, / stasera, / e al fruscio / d'una farfalla / leggera / appoggerò /  
il mio bagaglio di pene. / Non né voglio più / di vento e notti cupe, / né mattine di gelo / e infide siepi  
spinose /  
a bruciarmi il cuore. / Sentieri senza pietre voglio, / faccia al sole, luminosi, / fioriti di papavero, /  
fiorrancio e asfodelo / a rallegrarmi il cuore! / Lasciatemi qua / e datemi amore!